

Glossary of key HIV and hepatitis terms / คำแปลศัพท์ที่สำคัญ

AIDS	โรคเอดส์ หรือโรคภูมิคุ้มกันบกพร่อง
AIDS-defining illness	อาการป่วยเนื่องจากโรคเอดส์
Adherence/compliance	การปฏิบัติตาม เช่น ปฏิบัติตามการรักษาที่แพทย์แนะนำ
Anal sex	การร่วมเพศทางทวารหนัก
Antibody	สารต้านทานเชื้อโรค หรือภูมิคุ้มกัน
Antigen	สารกระตุ้นร่างกายให้ผลิตสารต้านทานเชื้อโรค
Antibiotic	ยาปฏิชีวนะ, ยาแก้อักเสบ
Anti-discrimination	ต่อต้านการปฏิบัติอย่างไม่เป็นธรรม
Antiviral	สารทำลายไวรัส
Asymptomatic	ไม่แสดงอาการ
At risk	มีความเสี่ยง
Biopsy	การตัดเนื้อเยื่อไปตรวจ
Bisexual	ผู้ที่มีเพศสัมพันธ์ได้ทั้งกับผู้หญิงและผู้ชาย
Blood products	ผลิตภัณฑ์จากเลือด
Blood-to-blood contact	การสัมผัสระหว่างเลือดกับเลือด
Body fluid	ของเหลวจากร่างกาย
Body piercing procedures	ขั้นตอนการเจาะร่างกาย
Cell	เซลล์
Chronic	เรื้อรัง
Cirrhosis	โรคตับแข็ง
Combination treatment	การรักษาโรคโดยใช้หลายวิธีร่วมกัน
Complementary therapy	การรักษาเสริม
Alternative therapy	การรักษาทางเลือก
Compliance	การปฏิบัติตาม เช่น ปฏิบัติตามการรักษาที่แพทย์แนะนำ
Condom	ถุงยางอนามัย, ปลอก, เสื้อฝืน
Confidentiality	เก็บรักษาเป็นความลับ
Contagious	ติดต่อ, แพร่เชื้อโรค
Contaminated	มีการเจือปน, เป็นพิษ
Dams	แผ่นยาง (ปกคลุมอวัยวะเพศหรือทวารหนัก)
Dementia	โรคสมองเสื่อม, โรคความจำเสื่อม
Depression	โรค (อาการ) ซึมเศร้า

Diagnosis	การวินิจฉัยโรค
Diarrhoea	อาการท้องร่วง
Discrimination	การปฏิบัติอย่างไม่เป็นธรรม
Disease	โรค
Drug (illicit)	ยาเสพติด
Drug (pharmacy)	ยาทางการแพทย์
Drug injecting equipments	อุปกรณ์ฉีดยาเข้าเส้น
Drug resistance	อาการดื้อยา
Drug trial	การทดลองยา
Epidemic	โรคระบาด
Endemic	โรคที่เกิดขึ้นในเฉพาะท้องถิ่น/หรือกลุ่มคน
Fatigue	เหนื่อยล้า, อาการอ่อนเปลี้ยเพลียแรง
Fatty foods	อาหารที่มีไขมันมาก
Gay	ชายที่มีเพศสัมพันธ์กับชายด้วยกัน
Genotype	สายพันธุ์
Gonorrhoea	โรคหนองในซึ่งติดต่อทางเพศสัมพันธ์
Haemophilia	โรคเลือดแข็งตัวช้า
Harm-minimisation	การลดอันตราย เช่น อันตรายจากการใช้ยาเสพติด
Harm Reduction	การลดอันตราย เช่น อันตรายจากการใช้ยาเสพติด
Hepatitis	โรคตับอักเสบ
Hepatitis A	โรคตับอักเสบนชนิดเอ
Hepatitis B (HBV)	โรคตับอักเสบนชนิดบี
Hepatitis C (HCV)	โรคตับอักเสบนชนิดซี
Heterosexual	ผู้ที่มีเพศสัมพันธ์กับเพศตรงข้ามเท่านั้น
High-risk behaviour	พฤติกรรมที่มีความเสี่ยงสูง
HIV	เชื้อเอชไอวี
HIV-negative	ไม่มีเชื้อเอชไอวี
HIV-positive	มีเชื้อเอชไอวี
Homosexual	ผู้ที่มีเพศสัมพันธ์กับเพศเดียวกัน
Immunity	ภูมิคุ้มกันโรค
Immune system	ระบบภูมิคุ้มกันโรค
Immunisation	การสร้างภูมิคุ้มกันโรค เช่น การรับวัคซีน
Infection	โรคหรือการอักเสบเนื่องจากการติดเชื้อโรค
Incidence	จำนวนของคนที่เพิ่งเป็นโรคหนึ่งในช่วงเวลาหนึ่ง

Inflammation	อักเสบ
Informed consent	การแสดงความยินยอมให้มีปฏิบัติการทางการแพทย์หลังจากได้รับคำอธิบายแล้ว
Injecting Drug User	ผู้ฉีดยาเสพติดเข้าตนเอง
Intravenous (IV)	ยาที่ฉีดเข้าเส้นเลือด
Lesbian	ผู้หญิงที่มีเพศสัมพันธ์กับผู้หญิงด้วยกัน
Liver cancer	มะเร็งที่ตับ
Liver failure	ตับวาย
Lubricant	สิ่งที่ทำให้ลื่นก่อนร่วมเพศ, หล่อลื่น, ลูบ
Nausea	คลื่นไส้
Needle & Syringe Program	โครงการแจกและแลกเปลี่ยนเข็มและกระบอกฉีดยา
Needle stick injury	อาการบาดเจ็บจากเข็มฉีดยาตำเข้าผิวหนัง
Oral sex	การร่วมเพศทางปากหรือด้วยปาก
Opportunistic Infection (OI)	โรคแทรกซ้อนฉวยโอกาส
Pandemic	โรคระบาด
Penetration	การสอดใส่อวัยวะเพศเข้าช่องคลอดหรือทวารหนัก
PLWHA (People living with HIV/AIDS)	ผู้ติดเชื้อเอชไอวี/เอดส์
Person living with HIV	ผู้มีชีวิตอยู่กับเชื้อเอชไอวี
Prophylaxis	การรักษาด้วยวิธีการป้องกัน
Protected sex	การร่วมเพศโดยมีการป้องกัน เช่น ใช้ถุงยางและ/หรือแผ่นแฉก
Prostitute (sex worker)	โสเภณี, ผู้ให้บริการทางเพศ
Resistance	อาการดื้อยา
Safe Injecting Practices	การฉีดยาเข้าเส้นอย่างปลอดภัย โดยไม่ใช่เข็มและอุปกรณ์ร่วมกัน
Safer sex	การร่วมเพศที่ปลอดภัยขึ้น โดยใช้ถุงยางและ/หรือแผ่นยาง
Sexual Health Clinics	คลินิกสุขภาพทางเพศ
Sharing	ใช้ร่วมกัน
Symptomatic	แสดงอาการของโรค
Seroconversion	ปฏิกิริยาตอบโต้ของร่างกายโดยการสร้างแอนติบอดี
Sexual intercourse	การร่วมประเวณี, การร่วมเพศ
Sexuality	บุคลิกทางเพศ, รสนิยมทางเพศ, เรื่องทางเพศ
Sexual health	สุขภาพทางเพศ
Sexually Transmitted Diseases	โรคติดต่อทางเพศสัมพันธ์
Side effects	อาการข้างเคียง
Sores	แผลบนผิวหนัง

Sterile	ที่ฆ่าเชื้อ
Symptom	อาการ
Syndrome	กลุ่มของอาการต่าง ๆ ของโรค
Syphilis	โรคซิฟิลิส
Tattooing	การสัก
Transfusion	การถ่ายเลือด
Transmission	การแพร่โรค
Treatment	การรักษา
Unprotected sex	การร่วมเพศโดยไม่ใช้เครื่องป้องกัน เช่น ถุงยางหรือแผ่นแอดม ที่ไม่ได้ฆ่าเชื้อ
Unsterile	อุปกรณ์การแพทย์และสภาวะที่ไม่ได้ฆ่าเชื้อ
Unsterile medical procedure	วัคซีน ยาใช้ฉีดป้องกันโรค
Vaccine	การรับวัคซีน ยาใช้ฉีดป้องกันโรค
Vaccination	การติดต่อเชื้อไวรัสจากแม่ไปสู่ลูกขณะตั้งครรภ์หรือคลอด
Vertical transmission	จำนวนเชื้อเอชไอวีที่มีอยู่ในร่างกายผู้ป่วย
Viral Load	เชื้อไวรัส
Virus	